



**Active™**

Guide d'utilisation

**SIEMENS**

Félicitations ! Nous vous remercions d'avoir choisi Siemens et l'efficacité des aides auditives du 1<sup>er</sup> fabricant mondial. Vous allez redécouvrir et apprécier les sons environnants et les conversations avec votre famille et vos amis.

Ce manuel, en complément des conseils de votre audioprothésiste, vous aidera à comprendre le fonctionnement de votre nouvelle aide auditive.

Il faudra, bien sûr, comme pour toute nouveauté, d'abord vous habituer à votre appareil. L'utilisation de votre aide auditive exige une période d'adaptation, de réglage et de patience. Cette période d'adaptation varie en fonction de votre perte auditive ou du fait que vous soyez, ou non, déjà porteur d'aides auditives. De même que l'audition ne se perd pas intégralement du jour au lendemain, un certain temps peut être nécessaire pour vous habituer aux sons que transmet votre appareil auditif. Un tout petit peu de patience pour une grande récompense : retrouver le plaisir d'entendre.

Plus de 80 % des individus malentendants ont une perte auditive aux deux oreilles. Des études montrent que même lorsque la perte est plus importante sur une oreille, la majorité des personnes ayant une perte auditive aux deux oreilles retirent plus de bénéfice en portant deux appareils.

Sachez que vos aides auditives ont été spécialement choisies et ajustées avec grande précision à vos besoins auditifs. Un entretien régulier et une manipulation correcte vous garantiront une performance optimale de votre système auditif Active.

3	Votre aide auditive Active™	4
4	Mise en place et retrait de votre aide auditive Active™	5
5	Mise en marche et arrêt de votre aide auditive Active™	6
6	Pile standard et accumulateur rechargeable	7
7	Utilisation du chargeur	10
8	Utilisation des dômes	14
9	Utilisation de la protection microphonique	16
10	Remplacement de l'écouteur	17
11	ePocket™ et e2e™	18
12	Entretien et nettoyage de votre aide auditive Active	20
13	Informations importantes	21
14	Quelques problèmes et solutions	22

## Votre aide auditive Active™



- ① Écouteur
- ② Dôme
- ③ Protège-micros
- ④ Contacteur de charge
- ⑤ Tiroir pile
- ⑥ C-Guard™

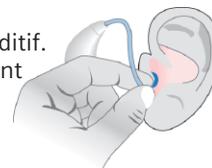
### IMPORTANT :

- Portez toujours l'écouteur avec le dôme.
- Assurez-vous que le dôme est correctement fixé à l'écouteur.
- Dans le cas où le dôme se détache et reste dans le conduit auditif, faites-le enlever par un médecin.
- Remplacez le dôme s'il est endommagé.
- Insérez l'écouteur avec le dôme doucement dans l'oreille. Ne l'insérez pas trop profondément.
- Utilisez l'écouteur et le dôme en suivant scrupuleusement les conseils de votre audioprothésiste et les indications contenues dans ce manuel.

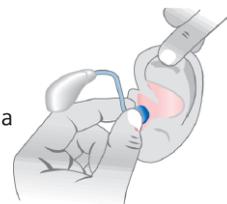
Votre audioprothésiste pourra vous proposer plusieurs longueurs de câbles écouteurs et plusieurs tailles de dômes adaptées à votre oreille.

## Mise en place et retrait de votre aide auditive Active™

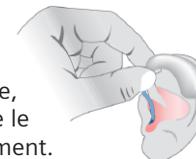
Tenez la partie écouteur (l'écouteur avec le dôme) entre le pouce et l'index et insérez-la doucement dans le conduit auditif. Vous pouvez vous aider en tirant légèrement le pavillon de l'oreille vers le haut et vers l'arrière.



Placez votre aide auditive derrière l'oreille et allumez-la en fermant le tiroir pile (si ce n'est pas déjà fait).



Pour enlever votre aide auditive, prenez la partie écouteur entre le pouce et l'index et tirer doucement.



### IMPORTANT :

N'utilisez pas de lubrifiant pour faciliter l'insertion de la partie écouteur, il pourrait boucher la sortie du son.

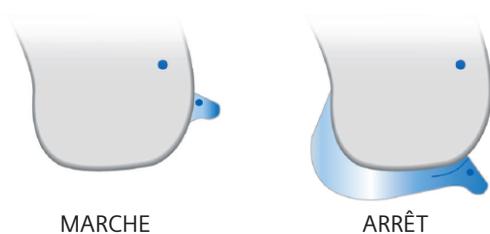
## Mise en marche et arrêt de votre aide auditive Active™

### Pour l'allumer

Fermez complètement le tiroir pile.

### Pour l'éteindre

Ouvrez le tiroir pile jusqu'au premier cran.



### Mise en route retardée

Votre aide auditive Active™ est équipée d'un système de retard à la mise en route, qui peut être activé par votre audioprothésiste. Ce dispositif retarde automatiquement de 12 secondes la sortie du son lors de la mise en marche, afin que vous puissiez insérer l'aide auditive sans entendre de sifflements désagréables.

Le chargeur Active™ (en option) éteint automatiquement vos aides auditives.

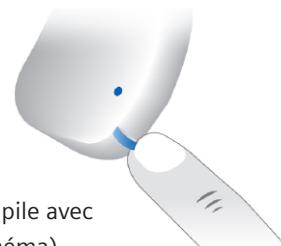
## Pile standard et accumulateur rechargeable

### Mise en place et remplacement de la pile

Votre aide auditive Active™ fonctionne aussi bien avec des piles 13 standard qu'avec des piles 13 rechargeables (accumulateurs).

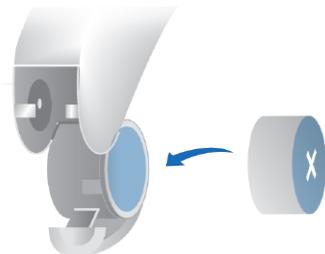
Si vous utilisez un accumulateur, rechargez-le au préalable.

Si vous utilisez une pile 13 standard, la languette de protection ne doit être enlevée que lorsque vous êtes prêt à l'utiliser

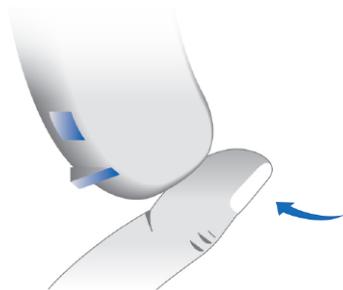


### Insertion

Ouvrez complètement le tiroir pile avec le bout de votre doigt (voir schéma).



Insérez la pile ou l'accumulateur dans le tiroir pile de façon à ce que les symboles de polarités + coïncident avec la marque + sur le tiroir pile.



Fermez le tiroir pile en pressant doucement en dessous. Ne forcez pas la fermeture, vérifiez que la pile ou l'accumulateur soient correctement insérés.



### Retrait

La pile doit sortir dès que le tiroir pile est ouvert. Si ce n'est pas le cas, appuyez doucement sur la pile avec un crayon.

### Indicateur de pile / accumulateur faible

Votre aide auditive Active™ peut être programmée de façon à vous indiquer lorsque la pile ou l'accumulateur sont presque vides. Si vous entendez une série de bips ou remarquez une baisse de l'amplification, remplacez la pile ou rechargez l'accumulateur.

### Utilisation de la télécommande ePocket (en option)

Vous pouvez vérifier le niveau de la pile sur l'écran de votre télécommande ePocket (voir notice de votre télécommande ePocket).

### Information

N'utilisez que les accumulateurs fournis avec votre chargeur Active. La durée de vie d'un accumulateur est d'une année, variable en fonction de l'utilisation et de la conservation.

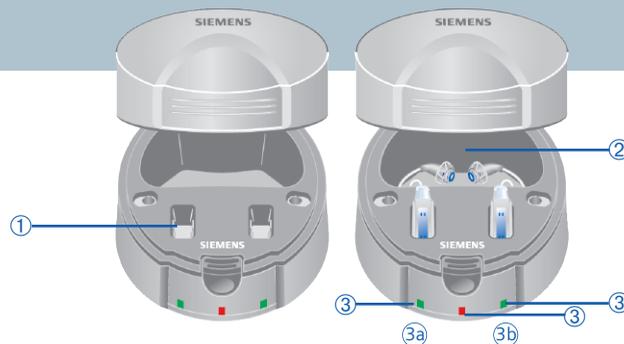
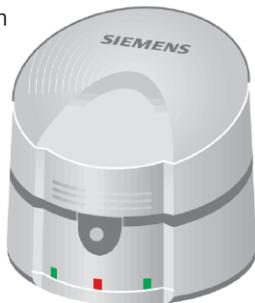
#### IMPORTANT :

Ne tentez surtout pas de charger des piles standard non rechargeables !

Le chargeur Active est simple à utiliser. Vous pouvez mettre, en même temps, deux aides auditives avec écouteur et dôme dans le chargeur. La charge dure environ 5 heures. Le chargeur s'éteint automatiquement dès que la charge est terminée. Votre aide auditive Active est prête à fonctionner pendant une journée entière (en moyenne, selon l'utilisation).

Vous devez remettre en marche votre aide auditive manuellement, en ouvrant puis refermant le tiroir.

Les différents statuts de charge sont indiqués par trois diodes lumineuses.



### Chargement

- Branchez le chargeur sur le secteur. La diode orange, au centre, indique que le chargeur est sous tension. Ouvrez le chargeur en appuyant sur le bouton noir. Le couvercle s'ouvre.
- Le chargeur se compose de trois parties : deux zones de chargement pour les aides auditives et une cavité plus grande pour la partie écouteur avec le dôme.
  - ① Zone de chargement avec contacteur de charge
  - ② Cavité pour écouteur(s) et dôme(s)
  - ③ Les diodes lumineuses indiquent le statut de charge. Chaque LED indique le statut correspondant à l'appareil à charger (3a) / (3b).
- Une fois les aides auditives placées dans le chargeur et le couvercle refermé, les aides auditives s'éteignent et la charge commence automatiquement.
- Quand la charge est terminée, la diode verte reste allumée de façon continue.

Les diodes lumineuses indiquent le statut de charge comme suit :

LED	État	Fonction	Conséquence
LED du milieu	orange	Chargeur sous tension	Le chargeur est prêt à fonctionner.
LED de droite ou de gauche	vert clignotant	Charge en cours	Laissez les aides auditives dans le chargeur.
LED de droite ou de gauche	vert constant	Charge terminée	Enlevez les aides du chargeur et remettez-les en marche.
LED de droite ou de gauche	rouge constant	Si la charge ne peut commencer, parce que les piles ne sont pas rechargeables, qu'elles sont endommagées ou que les polarités sont inversées, le chargeur s'éteint automatiquement.	Débranchez l'appareil. Mettez des piles rechargeables et en bon état. Puis rebranchez le chargeur.

Remplacez les piles ou rechargez les accumulateurs dans les cas suivants :

- Le volume de l'aide auditive devient plus faible.
- Vous entendez les bips de fin de pile.
- Votre ePocket vous indique que les piles sont faibles.

#### Attention

Tenez les piles et les aides auditives hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement le médecin.

#### IMPORTANT :

Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle. Remettez-les à votre audioprothésiste qui prendra les dispositions écologiques nécessaires.

Le dôme est équipé d'un pare cérumen C-Guard™.

Vous pouvez facilement essuyer le cérumen qui s'accumule sur le dôme, à l'aide d'un tissu doux et propre. Pour un fonctionnement optimal, nous vous recommandons de remplacer le C-Guard environ tous les 3 mois, et plus souvent si nécessaire.

### Nettoyage

Le cérumen qui s'accumule sur le dôme et sur le C-Guard™ peut altérer la qualité du son. Soyez attentif(ive) au moindre changement. Le cas échéant, essuyez-le.



### Conseils d'entretien

Nettoyez le dôme à l'aide d'un tissu doux. Aucun autre outil n'est nécessaire.



### Remplacement du dôme

Tenez l'écouteur dans une main, prenez le dôme entre le pouce et l'index dans l'autre main. Retirez le dôme de l'écouteur.



Mettez le nouveau dôme sur l'écouteur. La marque sur l'écouteur vous permet de positionner correctement le dôme.



### Attention

- Ne mettez pas l'écouteur dans votre oreille sans le dôme.
- Si le dôme se détache et reste dans l'oreille, consultez immédiatement votre audioprothésiste ou votre médecin.

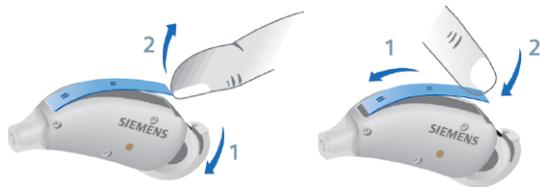
### IMPORTANT :

- N'utilisez jamais de brosses ou d'objets tranchants, ils pourraient endommager le dôme et le C-Guard.
- N'utilisez pas d'eau pour nettoyer votre(s) aide(s) auditive(s).
- Nettoyez avec un tissu doux et propre.
- N'exercez aucune pression lors du nettoyage.

## Utilisation de la protection microphonique

Le protège-micros clipsable est une protection microphonique contre la transpiration et l'humidité.

Remplacez le protège-micros dès qu'il est sale ou que le son devient plus faible.



### Retrait du protège-micros

Ouvrez le tiroir pile et soulevez le protège-micros avec votre ongle.

### Insertion du protège-micros

Prenez le nouveau protège-micros avec les deux pinces et clipsez-le sur le boîtier.

Nous vous recommandons de remplacer le protège-micros environ tous les 3 mois et plus souvent si nécessaire.

Si vous ne pouvez le remplacer vous-même, faites-vous aider par votre audioprothésiste.

## Remplacement de l'écouteur

### IMPORTANT :

La partie écouteur peut être remplacée par votre audioprothésiste. Si votre audioprothésiste vous a fourni plusieurs écouteurs de rechange, suivez scrupuleusement les conseils suivants pour remplacer vous-même cette pièce. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter votre audioprothésiste.

### Retrait de la partie écouteur

- Tenez votre aide auditive dans une main, et avec l'autre main, tournez la partie écouteur vers la gauche (45°) et retirez-la.



### Mise en place de la partie écouteur neuve

- Assemblez l'appareil auditif et la partie écouteur neuve en tournant légèrement la partie écouteur vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche, puis vers la droite pour la verrouiller.



## ePocket™ (en option sur CENTRA et CIELO 2 Active)



### Télécommande ePocket™

Avec votre aide auditive Active™, vous pouvez utiliser la télécommande ePocket de Siemens, compatible avec la fonction sans fil e2e.

La télécommande permet de changer de programme et de volume mais aussi de lire le programme, le niveau de volume et l'état des piles. Pour plus d'informations, contactez votre audioprothésiste ou référez-vous au manuel d'utilisation de la télécommande

#### IMPORTANT :

Dans le cas où une autre télécommande interfère avec votre aide auditive, veuillez retourner votre télécommande et votre appareil auditif à votre audioprothésiste qui fera effectuer le chargement de codage par nos services.

En utilisation avec la synchronisation sans fil, si l'aide auditive est en mode bobine téléphonique, un son pulsé peut être perçu. Cela est dû au signal de synchronisation capté par la bobine téléphonique.

Veuillez écarter la télécommande de plus de 10 centimètres de l'aide auditive lors d'une utilisation en mode bobine téléphonique.

## e2e™ (uniquement pour CENTRA Active)

### Synchronisation e2e™ sans fil

L'un des principaux avantages de votre aide auditive CENTRA Active™ est la fonction sans fil e2e.

#### Cette fonction permet :

- Une synchronisation des réglages des deux appareils. Si vous changez le volume ou le programme d'un appareil, l'autre appareil est également modifié.
- L'utilisation de trois programmes avec l'ePocket.
- Le changement de volume avec l'ePocket.

Pour plus d'informations sur l'ePocket, vous pouvez contacter votre audioprothésiste ou vous référer au guide d'utilisation de l'ePocket.

Votre audioprothésiste peut activer ou désactiver cette fonction

#### IMPORTANT :

La performance de la fonction sans fil e2e peut être perturbée par des sources d'interférences électromagnétiques, telles que le moniteur d'un ordinateur. Dans ce cas, éloignez-vous de la source d'interférences.

Votre aide auditive Active™ ne requiert qu'un nettoyage quotidien simple avec un tissu sec et propre. N'utilisez surtout pas d'eau, d'alcool ou autres solvants.

Pour plus de renseignements relatifs à l'entretien de votre aide auditive Active, n'hésitez pas à contacter votre audioprothésiste..



- N'exposez jamais vos appareils auditifs à des températures extrêmes ou à une forte humidité, ni aux rayons du soleil. Ne les portez pas lorsque vous prenez une douche ou lorsque vous mettez de la laque sur vos cheveux.
- Vos appareils fonctionnent grâce à l'électricité, ils ne doivent pas être utilisés dans les milieux à risques explosifs.
- Par ailleurs, dans les hôpitaux ou dans certains cabinets médicaux, les rayons, les ondes courtes, champs magnétiques ou électriques à hautes fréquences utilisés à des fins d'examen ou de traitements, peuvent gravement endommager l'aide auditive. Nous vous recommandons de la déposer à l'extérieur de la salle d'examen.
- Pour préserver vos piles, éteignez vos appareils auditifs lorsque vous ne les utilisez pas.
- Si vous ne portez pas votre aide auditive pendant une période assez longue, enlevez la pile. Elle risque de dégazer et d'endommager votre aide auditive.
- Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de FCC. L'opération est sujette aux deux conditions suivantes :
  - 1/ cet appareil ne peut pas causer d'interférence nocive
  - 2/ cet appareil accepte toutes interférences reçues, y compris celles qui peuvent causer une opération non désirée.
- Les changements ou les modifications non expressément approuvés par les parties responsables pourraient annuler la jouissance de la garantie dudit appareil.

Votre aide auditive Active™ est un dispositif extrêmement fiable.

Cependant, si un problème se produit, cela peut être rapidement corrigé.

Consultez le tableau suivant pour résoudre des problèmes simples.

Problème	Causes possibles	Solutions
Le son est faible ou inexistant	Les piles sont inversées	Vérifiez que les piles sont correctement insérées
	Les piles sont vides	Remplacez-les par de nouvelles piles
	L'appareil n'est pas allumé	Fermez le tiroir pile ou pressez le bouton programme
	L'appareil est obstrué	Nettoyez l'embout
	Le volume est au plus bas	Montez le volume
L'appareil siffle	L'appareil est mal positionné dans l'oreille	Essayez de réinsérer l'appareil correctement
	Le volume est trop haut	Baissez le volume

Problème	Causes possibles	Solutions
L'appareil siffle (suite)	L'appareil est obstrué par du cérumen	Nettoyez l'embout ou contactez votre audioprothésiste
	L'embout est cassé	Contactez votre audioprothésiste
Le son est irrégulier ou intermittent	Le volume est trop haut	Baissez le volume
	Les piles sont faibles	Remplacez-les par de nouvelles piles
"Bourdonnements"	Le tiroir pile n'est pas complètement fermé	Fermez doucement le tiroir pile
	Les piles sont faibles	Remplacez-les par de nouvelles piles
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Allumez l'appareil
	Le tiroir pile n'est pas complètement fermé	Fermez doucement le tiroir pile
	Les piles sont vides	Remplacez-les par de nouvelles piles
	Les piles sont inversées	Vérifiez que les piles sont correctement insérées
	Le retard à la mise en marche est activé	Attendez 15 secondes et réessayez

Si les problèmes persistent après ces suggestions, contactez votre audioprothésiste.

Programme d'écoute	Nombre de « bips »	Description de l'environnement
1		
2		
3		

Aide auditive		
Gauche		Droite
	<b>Modèle</b>	
	<b>Numéro de série</b>	
	<b>Taille de la pile</b>	
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<b>Retard à la mise en route</b>	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<b>Potentiomètre</b>	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<b>Bouton poussoir de programme</b>	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
Signaux d'information		
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<b>Bips de fin de pile</b>	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<b>Limite de potentiomètre</b>	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	<b>Changement de volume</b>	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non

Avec le logo CE, Siemens confirme être conforme aux directives Européennes 93/42/EEC sur les appareils médicaux.

Si le produit n'est plus utilisé, les lois publiques et les directives peuvent être validées pour son dépôt.

Nous recommandons de vous mettre en contact avec le service après vente pour suivre ces directives et exclure tous dommages environnementaux possibles résultant.

Siemens Audiologische Technik GmbH  
 Gebbertstr. 125  
 91058 Erlangen  
 Germany

[www.siemens-audiologie.fr](http://www.siemens-audiologie.fr)



0123

